

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

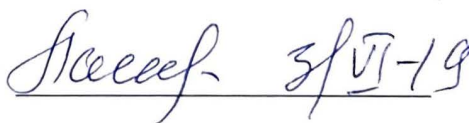
Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Американский вариант английского языка и характеристика социально-
маркированных лингвистических переменных в речи его афроамериканских
носителей (на материале Интернет-источников)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

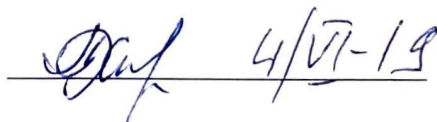
студентки 4 курса 421а группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Сининой Екатерины Сергеевны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент

 3/VI-19

Г.В. Лашкова

Зав. кафедрой
к.ф.н., доцент

 4/VI-19

Т.В. Харламова

Саратов 2019

ВВЕДЕНИЕ

Реферируемая работа посвящена исследованию социально-маркированных переменных в речи носителей афроамериканского английского.

Объектом исследования является изучение афроамериканского английского.

В качестве **предмета исследования** рассматриваются социально-маркированные переменные, используемые носителями афроамериканского английского.

Целью исследования является исследование социально-маркированных лингвистических переменных афроамериканского социолекта, как факторов, влияющих на формирование суждений о его личности в обществе.

Данная цель определила следующие **задачи исследования**:

1. Рассмотреть понятие языковой вариативности;
2. Изучить положение афроамериканского варианта английского языка в лингвистике, а также историю его возникновения и определение его лингвистического статуса;
3. Провести анализ фонетических, лексических, а также грамматических особенностей афроамериканского английского;
4. Выявить современные тенденции развития афроамериканского социолекта в рамках лингвистики.

Материалом данного исследования послужили лексические единицы в количестве 114 единиц, полученные сплошной выборки из романа афроамериканской писательницы Эйприл Синклер «Coffee Will Make You Black», а также различные интернет-источники (3 художественных фильма с участием афроамериканских персонажей – звучащая речь 246 минут, тексты 5 песен).

Основным методом исследования в данной работе является описательный метод. В ходе анализа также применялись метод

сопоставительного анализа и приём количественного подсчёта. Исследование проводилось в синхронном плане.

Таким образом, была определена **структура** данной **работы**: введение, две главы, заключение, список использованных источников и приложение. Во Введении обосновывается выбор темы исследования и предоставляется справка по исследуемой проблеме работы. В первой главе «Понятие социолингвистики и ее основные проблемы» представлены теоретические основы исследования. Во второй главе «Восприятие социально-маркированных лингвистических переменных в речи носителей афроамериканского английского» представлен, проанализирован и прокомментирован практический материал, представляющий собой лингвистические переменные афроамериканского социолекта из художественной литературы, а также различных Интернет-источников.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нём предпринимается попытка выделения, классификации и анализа социально-маркированных переменных афроамериканского английского. Результаты этого изучения расширяют представление о современном состоянии афроамериканского социолекта.

Практическая значимость проведённого исследования заключается в том, что изучение территориальных вариантов, диалектов, социолектов английского языка становится очень плодотворными как для общей теории языка, так и для лексикологии и социолингвистики. Практический материал исследования может быть использован в ходе лекционного курса и практических семинарских занятий по проблемам социолингвистики.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются объект, предмет, цель, задачи исследования, характеризуется материал и методы анализа, формулируются научная новизна, теоретическая значимость работы.

В первой главе «Понятие социалингвистики и ее основные проблемы» представлены теоретические основы исследования. Представлено понятие социалингвистики, а также рассмотрены основные проблемы данной научной области. В настоящем исследовании основной проблемой является языковая вариативность, которая способствует реализации языка в различных множествах вариантов на всех его уровнях [1].

Языковая вариативность выражается в виде территориальных диалектов, вариантов, а также в виде социолектов, что помогает отличить данные понятия от языковой нормы. Особое внимание было обращено на понятие «социолект», так как оно послужит основной характеристикой изучаемого в работе афроамериканского английского. В качестве определения социолекта в данной работе было взято определение Т. И. Ерофеевой. Социолект - это «набор языковых кодов, которыми владеют индивиды, объединенные какой-либо стратой» [2: 22]. Так, стратификация языкового коллектива является методологическим подходом, который помогает анализировать закономерности речевого поведения человека в реальных жизненных условиях.

Одним из фундаментальных понятий исследования является концепция социально-маркированных переменных. В качестве основополагающего подхода к изучению социально-маркированных переменных в языке был принят подход А. Б. Швейцера, который считал, что переменные являются основной операционной единицей анализа социальной дифференциации языка [1].

Для анализа практического материала были изучены базовые отличия американского варианта английского языка от британского, а также

проанализированы особенности американского стандарта произношения, опираясь на работы К. Лламас [3] и Е. Бурой [4].

Согласно К. Болтону [5], американский английский нужно рассматривать в его региональных диалектах, так как сам по себе он не может быть гомогенным ввиду разнообразия территориальных форм, положений в обществе, как и национальностей, проживающих на территории США. Так, Е. Бурая выделяет несколько характерных черт южного произношения: вокализация [r] после гласного, как в слове *river*, монофтонгизация дифтонга [aɪ], например, в слове *side* [sa:d], также явление южной растяжки – протяжное произношение, в котором происходит звучание трифтонга: *that* [ðeəæt]. В работе черты южного произношения были рассмотрены подробно, так как южные диалекты во многом повлияли на произношение в афроамериканском английском.

Во второй главе «Глава 2 Восприятие социально-маркированных лингвистических переменных в речи носителей афроамериканского английского» представлен, проанализирован и прокомментирован практический материал, представляющий собой лексические единицы, полученные методом сплошной выборки из романа Э. Синклер «*Coffee Will Make You Black*» [6], также различные Интернет-источники, включающие в себя 3 художественных фильма и 5 текстов песен.

В работе были рассмотрены основные факторы возникновения афроамериканского английского, а также различные мнения по поводу определения его лингвистического статуса. В современной лингвистике социолингвистическая теория находит множество своих сторонников, она предполагает совокупность лингвистических и социальных факторов, способствовавших обособлению *Black English*. Исходя из данной теории, наиболее точным определением афроамериканского английского можно считать социолект с элементами этнолекта, так как носителями *Black English* являются представители афроамериканского сообщества, не входящие в слой привилегированного общества Соединённых Штатов [7].

В ходе работы были рассмотрены и проанализированы социально-маркированные языковые единицы, используемые носителями афроамериканского социолекта на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Особенностью фонетики афроамериканского английского является значительное влияние со стороны южных диалектов, так как на фонетическом уровне прослеживаются некоторые черты, характерные для южных диалектов США [8]. Для лексического уровня афроамериканского социолекта характерно кодирование информации посредством семантического сдвига, что помогало афроамериканцам обособить свою речь от белого населения, а также сделать её непонятной для последних [9]. На грамматическом уровне прослеживается множество отклонений от принятых грамматических норм стандартного английского языка, типичные для некоторых диалектов, с которыми афроамериканский социолект в контакте не находился [9]. Природу данных нарушений грамматического строя найти невозможно, так как не существует документов времён рабовладельческого строя в Америке, в которых бы были описаны рассмотренные в данной работе примеры отклонения от норм. Таким образом, представляется весьма сложным рассмотреть примеры данного уровня в диахронии.

В проведённом исследовании были также отмечены современные тенденции развития афроамериканского социолекта в контексте культуры США. Основной тенденцией развития является преодоление афроамериканским английским рамок социолекта. По этой причине множество языковых единиц Black English вошли в употребление в речь носителей стандартного американского варианта английского языка. Особенно явно это прослеживается на лексическом уровне, при заимствовании сленговых выражений. Большая часть заимствований лексических единиц происходит из области сленга общих тем, так как темы, входящие в данную область, имеют отражение в американской культуре за пределами афроамериканского сообщества. Например, такие лексические

единицы, как “to look fly” или “haters” широко используются в повседневной речи носителей стандартного американского английского. На фонетическом и грамматическом уровнях также отмечаются заимствования, но они весьма малочисленны по сравнению с заимствованиями на лексическом уровне [10].

Другой тенденцией развития социолекта Black English можно считать его выход за пределы афроамериканского сообщества. Изначально афроамериканский английский считался ломаным английским языком, на котором общались потомки привезённых с Африки в США рабов. Тем самым, речь носителей Black English была сильно стигматизирована. Современная картина иная: так как множество языковых единиц заимствуется носителями стандартного американского варианта, речь носителей афроамериканского социолекта признаётся как часть языковой картины территории США, как нечто естественное [11].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённое исследование показало, что изучение социолингвистики представляется важным в настоящее время в силу развития социальных, политических и лингвистических причин.

Изучение восприятия социально-маркированных переменных в речи современного афроамериканского населения становится сложным, в связи с быстрым темпом развития языка и самого общества. Ввиду глобализации, общественные взгляды имеют тенденцию к резким изменениям, что отражается на восприятии произношения носителей различных диалектов, а также социолектов американского варианта английского языка. Стремительное развитие социолингвистики становится главным фактором, усложняющим детальное изучение данного понятия, так как исследования часто теряют свою актуальность за короткий период времени.

Также ввиду проблем, возникающих на фоне современной политкорректности, весьма затруднительно для исследователей определение некоторых понятий, связанных с афроамериканским английским, а также с обозначением данного явления. По вышеперечисленным причинам современные западные лингвисты по-разному смотрят на проблемы Black English, а также на определение теории его возникновения и лингвистического статуса.

Таким образом, популяризация афроамериканского английского в индустрии музыки и кино, значительно повысила социальный статус его носителей за последние 20 лет. Также заметна положительная динамика в восприятии речи афроамериканцев носителями стандартного американского варианта английского языка. Это прослеживается не только на социальном уровне, но и на законодательном уровне. Показательно рассмотрение принятия Оклендской резолюции, согласно которой в школах города Окленд, штат Калифорния, было предложено узаконить преподавание уроков для афроамериканцев на их родном социолекте.

Последнее показывает изменения, произошедшие в американском обществе по отношению к афроамериканцам. Социальный статус самих афроамериканцев значительно изменился в связи с возрастающей в американском обществе роли афроамериканских писателей, а также других деятелей искусства и политики. Рост этнического самосознания стал отправной точкой для афроамериканцев в борьбе за свои права и свободу, поэтому главной темой видных деятелей искусства является рассуждения не тему свободы и жизни в американском обществе. Это ознаменовалось тем, что рост самосознания афроамериканцев совпал с движением женщин за свои права, тем самым повлияв на афроамериканскую литературу. Таким образом, писательницы афроамериканского происхождения являлись центральными фигурами в литературе, которые затрагивали проблемы не только этнической группы афроамериканцев, но и проблемы женщин в американском обществе XX века.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Швейцер, А. Б. К проблеме социальной дифференциации языка / А. Б. Швейцер. Сер. Вопросы языкознания. Вып. 5 : Изд. Академии наук СССР, 1982. С. 39-48.
2. Ерофеева, Т. И. Социолект как инструмент описания языковой ситуации региона / Т. И. Ерофеева // Вестн. Перм. ун-та. 2010. № 1 (17). С. 21-25.
3. Llamas, C. The Routledge Companion to Sociolinguistics / C. Llamas, L. Mullany, P. Stockwell. London : Routledge, 2007. 271p.
4. Бурая, Е. А. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс / Е. А. Бурая, И. Е. Галочкина, Т. И. Шевченко. М. : Издательский центр «Академия», 2009. 272 с.
5. Bolton, K. Varieties of World Englishes / K. Bolton. Malden, Mass. ; Oxford : Blackwell Publishing, 2006. 811 p.
6. Sinclair, A. Coffee Will Make You Black / A. Sinclair. Hyperion Books, 2007. 239 p.
7. Кушнарёва, Е. С. К вопросу об истории возникновения Black English / Е. С. Кушнарёва // Молодой ученый. 2011. №5. Т.2. С. 20-22.
8. Lanehart, S. The Oxford Handbook of African American Language / S. Lanehart. New York: Oxford University Press, 2015. 944 p.
9. Green, L. African American English: A Linguistic Introduction / L. Green. Cambridge University Press, 2012. 285 p.
10. Widawski, M. African American Slang: A Linguistic Description / M. Widawski. Cambridge University Press, 2015. 314 p.
11. 61. Карасик, О. Б. Взаимодействие расового и этнического компонентов в современной литературе США / О. Б. Карасик // Вестн. ТГГПУ. 2010. № 1 (19). С. 64-68.

02.06.19 